  cjalba.png   

[**http://traduceri.uab.ro/**](http://traduceri.uab.ro/)

**În atenţia Departamentelor de Limbi Moderne**

**Centrul de Cercetare şi Inovare în Educația Lingvistică - CIEL,**

**Departamentul de Litere al Facultății de Istorie, Litere și Științe ale Educației,**

**Cercul studențesc de traduceri literare şi de texte de specialitate *Traducto*,**

**Inspectoratul Școlar Județean Alba**

în colaborare cu

**British Council, Cluj-Napoca**

**Institut français, Cluj-Napoca**

**Consiliul Județean Alba**

**Asociația „Alba- Manche Împreună” AMI**

**Biblioteca Județeană ”Lucian Blaga” din Alba Iulia**

**organizează**

***Concursul de traduceri literare şi de specialitate pentru elevi (de liceu)***

***și studenți***

***23 mai 2025***

**Regulament de desfășurare:**

Concursul are două secțiuni distincte, candidații având posibilitatea de a opta pentru **una** sau pentru **ambele** secțiuni:

1. Traduceri de texte literare (2 texte, unul proză și unul poezie– ambele texte sunt obligatorii)

2. Traduceri de texte specializate (2 texte – ambele texte sunt obligatorii)

**ATENȚIE! Începând din acest an, vom include în concursul nostru și o secțiune de limba germană.** Așadar, textele de lucru sunt în limba română, urmând a fi traduse în limbile **engleză,** **franceză** sau **germană**.

Candidații vor opta pentru traduceri literare și**/**sau de specialitate **doar într-una dintre cele trei limbi** **străine** (fie engleză, fie franceză, fie germană).

Textele vor fi disponibile pe site-ul *Cercului de traduceri literare și de texte de specialitate*, [**http://traduceri.uab.ro/**](http://www.uab.ro/cercuri/cercul_traduceri/), secțiunea *Activități,* începând cu **26 februarie 2025**.

**ATENȚIE! Începând din anul acesta formularele de înscriere, precum și traducerile finalizate vor fi trimise la adrese diferite, în funcție de secțiune.**

Candidații care doresc să participe la concurs sunt invitați să se înscrie printr-un email, la care vor atașa **formularul de înscriere** (inclus mai jos în anunț și disponibil pe site, în format Word, odată cu lansarea concursului), până la data de **26 martie 2025**, **la următoarele adrese, în funcție de secțiune:**

* Pentru elevi, limba engleză: [natalia.muntean@uab.ro](mailto:natalia.muntean@uab.ro)
* Pentru studenți, limba engleză: [bianca.tincu@uab.ro](mailto:bianca.tincu@uab.ro)
* Pentru elevi, limba franceză și germană: [alexandru.parliteanu@uab.ro](mailto:alexandru.parliteanu@uab.ro)
* Pentru studenți, limba franceză și germană: [alexandru.parliteanu@uab.ro](mailto:alexandru.parliteanu@uab.ro)

**Textele** **traduse vor fi trimise prin email**, în format *WORD*, la aceleași adrese de mai sus, pe secțiuni, până la data de **16 aprilie 2025**.

(Informații suplimentare **la adresa de e-mail [andra.ursa@uab.ro,](mailto:andra.ursa@uab.ro,)** nr. de telefon:0756 288 961 – Andra-Iulia Ursa).

**Pentru redactarea traducerilor vă rugăm să respectați următoarele cerințe, ca și până acum**:

1. Pe paginile cu traducerea NU trebuie să apară numele și nici chiar bibliografia.
2. Traducerile să fie redactate în format TNR 12, la 1 sau maxim 1,5 rânduri**.**
3. Textele vor include semne diacritice.
4. Fiecare traducere va fi însoțită de **o listă bibliografică,** pe pagină separată**,** în care se vor consemna sursele lexicografice utilizate în realizarea traducerii. De exemplu:

Adrian Cristea, Alina Cristea, *Dicționar Francez-Român pentru traducători,* Brașov: Academic, 2006*.*

Cambridge dictionary*,* [*http://dictionary.cambridge.org/*](http://dictionary.cambridge.org/)*.*

**IMPORTANT!** La etapa trimiterii traducerilor finalizate, fiecare participant va avea **două documente** de trimis:

**1.**documentul *word* conținând **traducerile, bibliografia și declarația de autenticitate -** care va fi neapărat **denumit** astfel: nume\_prenume\_en/fr/ge\_lit/spec. (ex. Popescu\_Amalia\_fr\_spec)

**2.**documentul GDPR conținând acceptul (semnătura) studentului sau al părintelui de minor sau al cadrului didactic îndrumător referitor la **prelucrarea datelor personale (GDPR)** – care va fi **denumit**:

nume\_prenume\_GDPR\_minor sau

nume\_prenume\_GDPR\_student sau

nume\_prenume\_GDPR\_cadru\_didactic.

(ex. Popescu\_Amalia\_GDPR\_minor, în cazul elevilor pentru care semnează părinții)

**Numele profesorilor îndrumători vor fi trecute pe diplomele de premii.**

**Pe această cale, îi rugăm pe studenți/elevi să treacă numele cadrelor didactice care i-au îndrumat pe formularul de înscriere la rubrica desemnată, altfel numele profesorilor nu vor putea fi trecute pe diplome.**

Studenții şi elevii români din România, precum şi studenții români de pretutindeni vor avea aceleași condiții de participare şi același regulament.

Îi invităm pe profesorii îndrumători să participe la festivitatea de premiere, să fie alături de studenți/elevi și de noi.

**Vă rugăm să accesați cu regularitate site-ul *Concursului*, pentru a fi la curent cu alte anunțuri legate de desfășurarea evenimentului:** [**http://traduceri.uab.ro/**](http://www.uab.ro/cercuri/cercul_traduceri/), secțiunea *Activități***.**

**Termene limită:**

* *Lansarea Concursului (și postarea textelor)* ***26 februarie 2025***
* ***Data limită pentru înscriere (prin email): 26 martie* *2025***
* Data limită de primire a traducerilor pe email: ***16 aprilie 2025***
* Anunţarea rezultatelor: **6 mai 2025**
* Festivitatea de premiere și atelier de traduceri (online) **23 mai 2025**

**Comitet organizatoric:**

Prof. univ. dr. habil. Teodora Iordăchescu, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Dan Andone, British Council, Cluj-Napoca

Mihaela Popa, Institut français, Cluj-Napoca

Camelia Mihaela Oniga, inspector limbi moderne, Inspectoratul Școlar Județean Alba

Cornelia Mădăraş, Consiliul Județean Alba

Conf. univ. dr. Gabriel Bărbuleţ, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Lector univ. dr. Valentin Todescu, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Prof. univ. dr. Petru Ionescu, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Conf. univ. dr. Crina Herţeg, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Conf. univ. dr. Coralia Telea, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Conf. univ. dr. Cristina Vănoagă, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Lector univ. dr. Natalia Muntean, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Lector univ. dr. Maria Mureșan, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Lector. univ. dr. Aura Cibian, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Lector univ. dr. Andra Ursa, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Lector univ. dr. Adina Botaș, Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Lector univ. dr. Sorina Victoria, Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Asist. univ. dr. Rebeca Marchedon, Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Asist. univ. drd. Bianca Bucur, Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Asist. univ. drd. Diana Alexandra Avram, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Asist. univ. drd. Andreea Baltres, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

Simona Buzași, economist, Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia

**Formular înscriere:**

Nume: …………………………………………………

Prenume: ………………………………………………

Instituţia de provenienţă: ………………………………

Profesor îndrumător…………………………………….

Adresa de corespondenţă ………………………………

………………………………………………………….

Adresa electronică ……………………………………..

Înscriere pentru:

* limba engleză ………………………………….
* limba franceză …………………………………
* limba germană…………………………………

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Declaraţie de autenticitate (pentru studenţi):**

Subsemnatul/a …………………………………….……………………………………………., student/ă la Universitatea ………………………………………..., specializarea …, anul …, înscris/ă la Concursul internaţional de traduceri literare şi de specialitate, organizat la Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, ediţia 2025, declar pe proprie răspundere că traducerea textului ………………………………………… (titlul conform afişării pe site) este rezultatul propriei mele activităţi de traducere şi a efortului personal. În elaborarea traducerii am utilizat doar sursele bibliografice consemnate în lista bibliografică.

Data: Semnătura:

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Declaraţie de autenticitate (pentru elevi):**

Subsemnatul/a …………………………….…………………………………………………………, elev/ă la Liceul/Colegiul…………..………....…, clasa ….…, înscris/ă la Concursul internaţional de traduceri literare şi de specialitate, organizat la Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, ediţia 2025, declar pe proprie răspundere că traducerea textului ………………………………………… (titlul conform afişării pe site) este rezultatul propriei mele activităţi de traducere şi a efortului personal. În elaborarea traducerii am utilizat doar sursele bibliografice consemnate în lista bibliografică.

Data: Semnătura: